



華盛頓
州早期
介入服
務
家庭手
冊

殘障
人士
教育

華盛頓州嬰兒、幼兒早期介入計劃

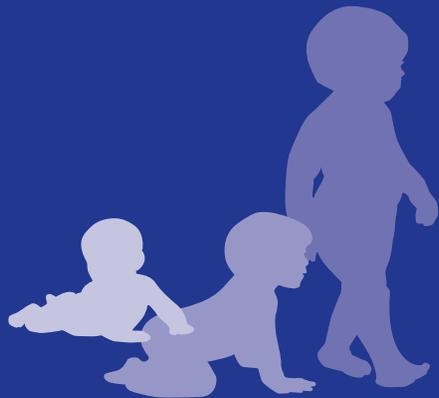
敬愛的家長們：

我知道，如果您持有這本手冊，您可能是在擔心您孩子的發育成長，或者您已經得知，您孩子有發育障礙問題。

我還記得，當我女兒蘇珊因發育障礙問題而需要進行測試時，我不知所措，頭腦一片混亂。我不明白專家們提及的許多詞匯，亦不知道如何取得服務性的幫助。

一旦我們得到了為此類兒童而設立的服務，在許多老師和治療專家的幫助下，我女兒的發育終於得到了改進。我很感謝因她最初那關鍵的幾年中所接受的早期介入服務從而獲得今天的進步。同時，對我們全家來講，最重要的幫助是 與其他家長取得聯系，交流信息。我希望您將使用這本手冊，作為取得您家庭需要之服務和支持的指南。

家長：卡絲



目錄

介紹	1
甚麼是早期介入?	2
如果我對我孩子的發育有疑問， 我應該怎樣做?	3
在華盛頓州， 甚麼人有條件接受早期介入服務?	4
下一步怎樣做?	4-5
到了三歲，應該怎樣做?	6
根據殘障人士教育法，我有甚麼權利?	7-8
如果我不同意為我孩子提供的服務， 怎麼辦?	9
我能在哪兒取得更多的幫助和資料?	10
我如何能更進一步地介入?	11
哪是甚麼意思? (詞匯表).....	12

華盛頓州嬰兒、幼兒早期介入服務

作為家長，您們是您孩子生活中最重要的人物。出生後的頭三年，是孩子們生長和轉變非常快的時間。

當想著您孩子的時候，您會想像他/她如何長大。您最了解您的孩子，您會注意到孩子的許多小事，比如，他們的笑容、坐姿，行走和談吐習慣，或拿杯子時的姿勢。您所觀察的，是孩子們在不同發育階段的成長過程。當孩子發育受障礙時，在華盛頓州每一個地方，您都可以找到幫助此類兒童的服務。華盛頓州嬰兒、幼兒早期介入服務在全州各地協同努力，以幫助兒童家庭獲得這些服務。

“當我兒子已經六個月大的時候，他仍然不能坐立。我以為我有甚麼地方做得不對。我帶著兒子去見我們的醫生，他幫我與早期介入服務取得了聯系。目前，我兒子正在接受對他很有幫助的服務。他每天都有顯著的進步，我亦從中學習我所應該做的事情。我現在明白了，過去，我兒子做事情沒有像其他孩子那樣快，這不是我的錯。”



家長：海蒂

當您得知您孩子有發育障礙癥時，您心會有各式各樣的想法。您會感到害怕，您不相信所聽到的一切，或者，您感到非常生氣。這些都不是不正常的想法，同時，您也不是唯一

有這些想法的人。其他家長都有過相同的經歷和相同的想法。華盛頓州各地都有幫助性的服務，能幫您與其他有同樣感覺或擔心的家長們取得聯系。您可以按列於本冊子背后的電話號碼，打電話給家長支持組織的成員，取得他們的幫助以及獲取更多的資料。

如果我不同意為我孩子提供的服務， 怎麼辦？

華盛頓州早期介入計劃是一攬子的服務程序，為殘障嬰兒、幼兒家庭提供他們所需要的服務。加入新生兒第一年的早期介入計劃，可以使該兒童今后的生活大不一樣。

早期介入可以：

- 幫助您找到您孩子需要的服務程序；
- 幫助您了解您孩子的發育成長需要。

甚麼是殘障人士教育法 (IDEA)

1986 年，美國國會通過了一個法令，鼓勵各州改進他們的早期介入服務。該法令即是現在人所共知的殘障人士教育法 (IDEA)。該法令制定了各州向殘障嬰兒、幼兒家庭提供服務的準則。每年，每個州必須作出決定，看該州是否能根據殘障人士教育法 (IDEA) 的準則，繼續提供早期介入服務。發育殘障處所屬的社會福利服務部嬰兒、幼兒早期介入計劃 (ITEIP) 指導早期介入服務系統在全州範圍內的配合。

早期介入服務是專為每一位符合接受服務條件的孩子之發育需要，以及為加強該兒童發育教育的家庭需要而設計的。

如果您需要一位手語翻譯，該服務機構一定會為您提供一位手語翻譯。如果您不會講英語，該機構亦一定為您提供一位翻譯。



如果我對我孩子的發育有疑問，我應該怎樣做？

請給名為“健康母親，健康嬰兒”的機構打電話，號碼為：1-800-322-3588，711 TTY專線，找負責您所在地區的家庭資源協助者 (FRC) 的名字。每一個縣或地區都有家庭資源協助者，他們的責任就是幫助您的家庭，向您孩子提供所需要的早期介入服務。您也可以給當地的健康局或學區打電話。

請與您的家庭保健醫生談您所擔心的問題，他們可以為您孩子進行甄別性檢查，或建議其它對您孩子有幫助的途徑。如果您沒有家庭醫生，但需要更多的資料或幫助，請給以上“健康母親，健康嬰兒”的熱線號碼打電話。

甚麼是甄別檢查？

甄別檢查是對您孩子仿學能力和成長狀況的一種快速檢查方法，由經過培訓人員進行甄別，以決定您孩子的發育狀況。如果您對孩子的發育有疑問，您的家庭資源協助者 (FRC) 會與您分擔材料，探討如何根據材料，對孩子進行評估。

甚麼是評估？

評估將查看您孩子的發育程度。評估是由您、您孩子和早期介入專家一起參與的

評估查看以下發育的幾個方面

- 識別能力：仿學能力，以及您孩子是如何仿學的；
- 身體健康：動作、看見和聽見的能力；
- 交流能力：語言識別能力，以及能夠表達自己需要的能力；

- 社交能力或感情表達能力：能夠與別人聯繫起來；及
- 適應技巧：能夠穿衣、吃，以及照顧自己。

評估是決定您孩子是否符合早期介入服務條件的一種方法。只有在您簽名的書面同意下，評估才能進行，並且，您不需花錢。

- 向您的家庭資料協助者求教；
- 帶上與您孩子發育有關的所有的問題，或您所擔心的問題；
- 交流所有您認為重要的資料：健康記錄，嬰兒記錄本，生長圖或其它報告；
- 決定甚麼時間或地點對您和您家庭最合適；
- 如果您希望的話，可以邀請其他家庭成員、朋友或支持者；
- 如果您需要翻譯或其它幫助，請告訴您的家庭資源協助者。

評估以後，您和其他合作成員將討論您孩子做的如何，鑒定任何所擔心的問題。如果孩子在某些方面表現遲緩，他/她應符合接受早期介入服務的條件。您有接受或拒絕這些服務的權利，您也可以拒絕一個或幾個服務程序，而只接受您想要的其它服務程序。

在華盛頓州， 甚麼人有條件接受早期介入服務？

如果符合條件，孩子必須在一個或幾個發育評估方面，顯示有25%的發育推遲，或比他/她年齡組的孩子低1.5個標準偏差。如果孩子有身體健康或智力發育問題，比如引起發育推遲的蒙古癥，都應該符合接受服務的條件。

甚麼是評價？

評價即指不斷收集資料，查看您孩子的能力和需要。使用評價一法，以保證當您孩子接受服務時，他們所得到的是他/她所需要的服務。



下一步怎樣做？

您可能會問：“早期介入服務包括了甚麼程序的服務？”
您孩子所需要的服務，包括了：

- ▶ 輔助性技術設備和輔助性技術服務
- ▶ 聽覺服務
- ▶ 早期鑒定，甄別檢查，和評價服務
- ▶ 家庭培訓，諮詢服務，和家庭拜訪
- ▶ 保健服務
- ▶ 醫療服務 - 僅供診斷或評估使用
- ▶ 看護服務
- ▶ 營養服務
- ▶ 職業療法
- ▶ 物理治療
- ▶ 心理服務
- ▶ 服務協助 (家庭資源協助)
- ▶ 社會工作服務
- ▶ 專業指導
- ▶ 言語：語言病理學
- ▶ 交通和有關費用，保證孩子及其家庭接受早期介入服務
- ▶ 視覺服務

如果需要更多有關以上服務的資料，請與您地區的家庭資源協助者聯系。

下一步怎樣做？ (接上頁)

個別家庭服務計劃 (IFSP)

如果符合條件，您孩子可以進入 IDEA 早期介入服務。首先，您要與您的 家庭資源協助者以及其他服務提供人員一起開會；然後，您家庭和其他人一起寫一個計劃，這就是個別家庭服務計劃 (IFSP)。一旦您同意了制定的 IFSP，服務便開始了。這計劃的服務程序均按您家庭的擔心、利益和評價而設計。

IFSP 是一個不斷進行的過程，以滿足您孩子、您家庭變換不定的需求。至少每個月便對 IFSP 進行一次審查，每年重寫一次。

請與的家庭資源協助者聯系，保證所制定計劃反映了您家庭的擔心、利益和評價。



個別家庭服務計劃 (IFSP) 包括了：

- ▶ 目前的功能水平：您孩子目前做得怎麼樣了
- ▶ 家庭陳述：陳述您家庭的擔心、重點事項及財力物力。您家庭的陳述是個別家庭服務計劃 (IFSP) 的重要部份，但您也可以不選擇這一項。
- ▶ 結果：您希望您孩子和您家庭產生的變化
- ▶ 需要的早期介入服務：它們需要多經常和多長時間，以及在哪兒進行，誰支付早期介入服務 (許多不同資金來源支付這些服務)。
- ▶ 自然環境：一份關於自然環境的陳述，早期介入服務將在此環境進行。如果服務不在一個自然環境進行，個別家庭服務計劃 (IFSP) 必須提供一個書面理由。
- ▶ 時間安排：介入服務將於甚麼時候開始，甚麼時候結束，甚麼時候您再查看 您的計劃。
- ▶ 其它需要的但沒有得到個別家庭服務計劃(IFSP)資助的服務：誰能幫您找到那些服務。
- ▶ 家庭資源協助者：在您計劃，寫上名字
- ▶ 三歲前制訂過渡計劃：查看和計劃您孩子三歲以後的服務程序

您可以邀請您家庭其他成員，您的朋友或支持者參加會議。請攜帶任何您認為對孩子很重要的材料。

到了三歲，應該怎樣做？

至少在孩子轉三歲的六個月前，您的家庭資源協助者將幫您制訂計劃，讓孩子轉到另一項服務的提供者，或另一個為您孩子提供服務的機構。此計劃可以改變服務在甚麼地方進行，以及如何進行。在早期介入計劃，這種變化稱為過渡。IDEA 要求對過渡作出書面計劃。至少在您孩子三歲以前的九十天內，必須為您孩子開一個過渡計劃會議。您的過渡計劃認可一個特殊的教育和社區-以提供您的孩子所需要的基本服務。

您的家庭資源協助者將要您在一份同意書上簽名，以便讓下一階段的機構或服務提供者能夠與過渡計劃連接上。將會召開一個由您、您的家庭資源協助者、服務提供者(們)，以及當地學區代表共同出席的會議。

學區決定您孩子是否符合接受學前特殊教育服務的條件。他們將與您討論他們測試的結果，並告訴您有關您權利的材料。如果您孩子符合條件，他們就會通過一個個別教育計劃(IEP)，而為您孩子提供服務。

如果您孩子不符合接受學前特殊教育計劃的要求，您的家庭資源協助者將幫助您，制訂轉到其它服務的計劃。

過渡會議提示：

- ◆ 盡可能收集與轉變有關的資料；
- ◆ 詢問有沒有其它程序，或其它選擇性；
- ◆ 詢問新程序會向家庭提供甚麼樣的培訓和支持；
- ◆ 轉服務程序之前，參觀新程序；
- ◆ 要求提供書面資料，並了解進入和參加新程序的過程；
- ◆ 盡可能向新程序提供有關您孩子的材料。



根据殘障人士教育法，我有甚麼權利？(程序性保護措施)

每一法律都包括了公民的權利，殘障人士教育法 (IDEA) 亦不例外。

您的家庭資源協助者會給您一本家長權利手冊，向您解釋您應有的權利。

根据殘障人士教育法 (IDEA)，您有權利：

- ▶ 作為您孩子主要的和最終選擇的決定者
- ▶ 加入服務，包括：
 - 問題 / 兒童發現的早期鑒定
 - 及時進行多項能力訓練的評估和評價
 - 決定您孩子是否符合條件
 - 家庭資源協助者/協助



如果您的孩子符合條件，您有權利：

- ▶ 加入個別家庭服務計劃 (IFSP)
- ▶ 得到家庭資源協助者持續性的家庭資源協助直到您孩子的第三個生日
- ▶ 要求換一個家庭資源協助者
- ▶ 接受與您孩子發育有關的早期介入服務
- ▶ 同意所提供的服務，但不同意服務進行次數及地點
- ▶ 拒絕個別家庭服務計劃 (IFSP) 提供的一些服務，但仍接受其它的服務
- ▶ 參加所有關於您孩子早期介入服務和改變提供服務的會議
- ▶ 在您家庭均同意的時間和地點舉行會議
- ▶ 及時收到以下的書面通知：
 - 任何與為您孩子提供服務有關的變化；
 - 任何會議的日期和時間；及
 - 誰將參加會議。
- ▶ 收到用您母語或您在家所使用交流方式而書寫的通知和個別家庭服務計劃 (IFSP) 文件

您同時享有對記錄所采取的保護措施。您有權利：

- ▶ 要求得到、審查、以及更改記錄，並收到記錄的复印件。
- ▶ 被告知所收集記錄的類型和地點，對記錄的保管，或在程序中的使用，誰能在程序中使用這些記錄，以及他們甚麼時候能翻閱這些記錄。
- ▶ 要求得到有關誰已經翻閱記錄或其复印件的材料。您可以翻閱所有與您孩子有關的記錄，包括了：
 - 甄別檢查
 - 評估
 - 評價
 - 條件合格
 - 個別家庭服務計劃 (IFSP) 部份的所有資料
- ▶ 要求在記錄中修改您認為不準確，或誤導，或違反您孩子或您家庭隱私權的材料。
- ▶ 接受並審閱任何有關您孩子的個別投訴記錄

有關您家庭的資料均為保密。您有權利：

- ▶ 對個人和鑒定資料保密，包括：
 - 您孩子、您自己、或其他家庭成員的姓名
 - 您孩子的住址
 - 任何可以根据推理而鑒別您孩子的個人特征或其它資料
- ▶ 要求得到關於保密資料是如何受到保護的當地政策和措施
- ▶ 對任何甄別、評估和評價，個別家庭服務計劃 (IFSP)，早期介入服務和分享資料或記錄，均給予已告知的書面同意。

附加保護措施：

除了家長/家庭權利，孩子們有權利在下列情況下，成為家長代理人：

- 不能辨別誰是家長
- 服務提供者/公共機構，在盡了相當的努力後，仍然不能決定家長在哪里，或
- 該兒童是在州政府的監護下

如果我不同意為我孩子提供的服務，怎麼辦？

請與您的家庭資源協助者談您的問題。如果您不想這樣做，或不情願這樣做，您可以在下面的服務項目中，選擇使用任何一個或全部服務項目：

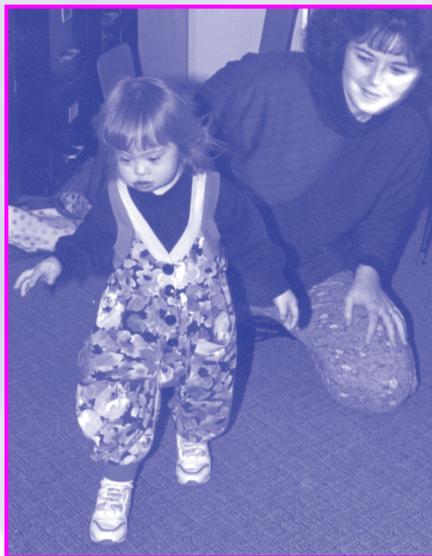
- **藥物治療：** 您會得到免費的藥物治療，以幫助解決爭論。藥物治療是作為正式行政聽政之替換物而提供給您，且是一個自願過程。
- **倡議服務：** 有向您提供資料，並幫助您定出如何處理問題的項目。一個倡議機構是 PAVE (見第十頁)。您的家庭資源協助者會向您提供關於您所在地區倡議組織的資料。
- **行政聽政 (程序)：** 這是由一個行政聽政官員主持的正式聽政或程序。所有行政聽政要求均必須書面呈送，內應包括訴訟。請向早期介入服務的主管或您當地的早期介入服務承包人提出要求。您的家庭資源協助者會將他們的姓名、地址給您，您也可以可打電話要求得到幫助，電話號碼是(360) 725-3500。

如果我認為某一機構或早期介入服務的提供者並不是按法律要求去做，怎麼辦？

如果認為某一機構或早期介入服務的提供者違反了法律，任何個人或機構均可以進行民事訴訟。投訴必須是書面的，上面有簽名並包括有關訴訟的事實。將投訴送至：

Infant Toddler Early Intervention Program
P.O. Box 45201
Olympia, WA 98504-5201

投訴將受到審查，書面答覆將於60天內發出。



我能在哪兒取得更多的幫助和資料？

以下組織和團體能提供更多資料，同時提供援助和支持：

健康母親，健康兒童

1-800-322-2588 (留言) 711 TTY專線

網址：www.hmhbwa.org

該熱線保留了最新的公共和私人早期介入資料，包括家庭資源協助者資料。同時有免疫針、營養以及其它華盛頓州兒童健康服務組織的資料。

家庭與教育家合夥計劃 (FEPP)

1-888-754-8798

網址：www.arcwa.org 或電子郵件：FEPP@arcwa.org

這是一個全州範圍的計劃，它鼓勵家庭、教育家及社區機構攜手合作，以援助有特殊教育服務需要的孩童和青少年。

家長對家長：

1-888-821-5927 網址：www.arcwa.org

一個全州範圍的家長網絡，為有未成年的殘障或發育遲緩孩子的家長們提供精神支持和資料。

華盛頓州父親網絡

(425) 747-4004 (ext. 218) 網址：www.fathersnetwork.org

為所有家中有特殊需要的兒童之男士及家庭提供關懷、支持和資料。



華盛頓州 PAVE (家長們是教育的生命力)

(留言/TTY專線) 1-800-5 PARENT

網址：www.washingtonpave.org

一個全州範圍的家長培訓和資料中心，為有殘障兒童家庭，從出生到成年，提供幫助。

華盛頓州社會福利服務部 嬰兒、幼兒早期介入計劃

(360) 725-3500 (留言) (360) 407-1087 (TTY專線)

www1.dshs.wa.gov/iteip/

指導的全州範圍的 IDEA 嬰兒、幼兒早期介入計劃。

我如何能更進一步地介入？

您在為您孩子提供的計劃和發育項目及服務中，起了一個非常重要的作用。您同時可以參與社區提供服務的計劃。

該計劃是通過縣之間機構協調委員會 (CICCs)，根據縣的水平而制定。每一個 CICC 都要有家長作為委員會的成員。與所有其他成員一起，家長們幫助決定如何最理想地提供這些服務。CICC的會議向公眾開放。

還有一個州之間機構協調委員會 (SICCs)，該委員會亦要求有家長代表成員。SICC 會議對公眾開放。關於會議時間和地點以及其它更多資料，請與您的家庭資源協助者、ITEIP 聯繫，或參觀網頁。

該小冊子是華盛頓州嬰兒、
幼兒早期介入計劃的概要。
如果想要得到根據IDEA，
華盛頓州批准計劃的細節，
或您所在區 CICC 或SICC的資料，
請撥華盛頓州嬰兒、

幼兒早期介入計劃的電話： (360) 725-3500 (留言)

或 (360) 407-1087 (TTY專線)



哪是甚麼意思？(詞匯表)

行政聽政

由一位中立人，一個聽政官員，在傾聽了家長們/家庭與機構的証据及爭執後，決定誰是對的以及這個人應該怎麼做。

評價

一個持續過程，在一個兒童早期介入的全過程，由合格的專業人士使用，以鑒定他或她獨特的需求：與他或她發育有關問題的家庭資源、優先權和擔心；以及要滿足這些需求的早期介入服務的性質和範圍。

協助技術設備

任何用於增加、保持或改進您孩子做事能力(比如：吃，交流，行動)的物品、器材或產品系統。

協助技術服務

直接幫助殘障兒童去選擇，拿取或使用協助技術設備的服務。

兒童發現

包括早期鑒定、甄別、查詢，以及初期服務協助。

早期介入

一攬子根據法律設計、由公共和私營機構提供的服務，以支持合格兒童及家庭，從兒童出生到三歲，發掘兒童生長發育潛力。

評估

由專業人士使用的程序，以決定兒童初期和續後的接受服務合格條件，主要集中於確定嬰兒或幼兒在所有發育方面的狀況：認識東西，交際/感情，本身健康(包括視覺和聽覺)，語言交流，以及適應能力。

家庭為中心的看護

以鼓勵家長們成為決策決定者，並且建立起家長/專家合作關係的原則。

家庭陳述

一份家庭直接陳述，在個別家庭服務計劃，談及家庭的擔心、優先考慮以及資源。

個別家庭服務計劃

為合格兒童和家庭提供早期介入及其它服務的書面計劃：(1)由家庭和適度的專業人士共同制訂，(2)根據對孩子和家庭所進行的多功能評估和評價而制定，(3)如果家庭願意，附有家庭關於資源、優先考慮和擔心的陳述，(4)包括必須提供的服務，以增強兒童發育和家庭滿足他/她發育需要的能力。

殘障嬰兒和幼兒

符合接受早期介入服務條件的、從出生到三歲的兒童。因為他們在以下方面體現出1.5標準差或至少25%的遲緩發育：認識東西、身體健康、語言交流、交際/感情，或適應能力；或由於有診斷出的身體或神經問題，很可能造成發育遲緩。

調解

是一種非正式過程，由受過培訓的無偏見人士幫助有衝突的各方，調解他們不同之處，並找出各方滿意的解決方案。

多功能

在帶有評估和評價項目以及IFSP發展的整体配合服務條款，含有兩種或兩種以上功能或專長。

自然環境

為殘障兒童及其無殘障同齡人設立一個自然的或正常化的環境，這可能包括了家庭環境、鄰舍環境，或社區環境的設立。

結果

陳述您希望看到，在接受早期介入服務之後，您孩子和您家庭的變化。這些陳述是您個別家庭服務計劃的一部份。

甄別

對您孩子發育按檢查表進行快速檢查或檢察，看看需不需要做進一步的評估。

代理家長

由當地或州機構指定的個人，以便在作決定時，此人代替家長或合法監護人，保護兒童的權利。

過渡計劃

當滿三歲時，為您孩子離開早期介入服務而制定的計劃。

鳴謝

該小冊子由家庭准則研究體 -
州際機構協調理事會的一
個委員會 編寫。

該小冊子的目的是幫助有殘障嬰兒
和幼兒
的家長
了解根
据殘障
人士教
育法



(IDEA) 設立的早期介入服務。

向本冊子提及的家庭致以特別的感謝，謝謝他們寬厚地允許我們使用他們的照片，以及讓我們分享他們的時間和故事。

謝謝以下委員會成員，為編寫該小冊子投入了大量的時間：

主席

- | | |
|------------------|--|
| Donna White | 健康，母親和兒童健康部 |
| Catherine Davis | Us-Qwed-Eeth，Puyallup
印第安部族項目，出生到六歲 |
| Heather Hebdon | (家長)軍隊特殊訓練項目
(STOMP) |
| Kathy Homann | Sumner 兒童發育中心 |
| Cassie Johnson | 華盛頓PAVE家長參與協助員 |
| Lynne Leeper | (家長)華盛頓PAVE，培訓項目 |
| Melanie Stafford | Us-Qwed-Eeth，Puyallup
印第安部族項目，出生到六歲 |
| Kathy Blodgett | 社會福利服務部，華盛頓州
嬰兒、幼兒早期介入計劃
(工作者) |
| Barbie Faubion | 社會福利服務部，華盛頓州嬰兒、
幼兒早期介入計劃
(工作者) |

感謝與我們分享主意的其他家長和專業人士，他們是：

Rita Dickey, Linda Gill, Terri Larson, Kathy Lollar, Julie Martino, Kathie Moudy, Joni Strong, Diana Sandoval 及 Debbie Yanak。

特別感謝馬里蘭州和賓州政府，它們的小冊子是華盛頓州指南冊子的樣品。

承蒙 Pacific Photographs 的 Mav Bilderback 和 Summer 兒童發育中心的同意，該小冊子使用他們的照片。

由華盛頓社區福利部資助的
華盛頓州嬰兒、幼兒早期介入計劃



Infant Toddler
Early Intervention
Program (ITEIP)



網址:

www1.dshs.wa.gov/iteip/

華盛頓州早期介入服務的家庭指南

A Family's Guide to Early Intervention Services in Washington State
DSHS 22-114 CH (Rev. 10/04)